

LENGUAJE Y NUEVAS TECNOLOGÍAS. NUEVAS PERSPECTIVAS,
MÉTODOS Y HERRAMIENTAS PARA EL LINGÜISTA DEL SIGLO
XXI

Ana Belén Martínez López
Universidad de Granada

Lenguaje y nuevas tecnologías. Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI.

Autora: **Julia Lavid**. Editorial Cátedra-Lingüística, Madrid, 2005.

Reseña: Ana Belén Martínez López (Universidad de Granada).

Nº de páginas: 407.

Tomamos prestadas algunas afirmaciones que aparecen contenidas en el prólogo de esta obra, firmado por Guillermo Rojo (Real Academia Española), para comenzar esta reseña: “El lingüista del siglo XXI pues, va a necesitar manejar el mismo conjunto de conocimientos que tenían los del siglo XX, pero se le va a exigir, además, que pueda formularlos de otro modo y aplicarlos a objetivos distintos. A ello contribuirá de manera decisiva, sin duda, el libro escrito por la profesora Julia Lavid” (cf. op. cit., p. 23).

Sin lugar a dudas, el conocimiento de las nuevas tecnologías constituye, a día de hoy, uno de los requisitos indispensables para llevar a buen término una labor de investigación, ya vaya esta orientada a la enseñanza y transmisión de conocimientos o al estudio o reflexión sobre la práctica profesional en los ámbitos relacionados con el lenguaje (lingüística teórica y aplicada) o con la traducción e interpretación.

En este caso, como profesora de Traducción científico-técnica y de Terminología en la licenciatura de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada, entiendo que esta obra constituye una magnífica introducción para aquellos que quieran comprender, desde una perspectiva académica, cuáles son los retos que nos plantea la sociedad del conocimiento en la que nos hallamos inmersos en la actualidad.

La obra que aquí presentamos aparece dividida en 7 capítulos, que responden a los siguientes contenidos:

Capítulo primero: Las nuevas tecnologías y su impacto en la Educación y las Humanidades.

Capítulo segundo: El ordenador como aliado del lingüista: nuevas perspectivas y saberes.

Capítulo tercero: ¿Cómo pueden los ordenadores entender el lenguaje humano?

Capítulo cuarto: El ordenador parlante

Capítulo quinto: El ordenador políglota

Capítulo sexto: Los ordenadores y la investigación lingüística en la era de la información.

Capítulo séptimo: Las industrias de la lengua: presente y futuro.

Como se puede desprender de una lectura atenta del título de los siete capítulos que componen esta obra, se trata de un manual universitario, pensado para dar a conocer, desde una perspectiva didáctica (y eminentemente práctica), dónde estamos, qué papel desempeñan las nuevas tecnologías para la Educación y las Humanidades y cuál es el futuro que nos depara ese ámbito denominado de “industrias de la lengua”.

En otro orden de cosas, se podría decir que casi todo lo que aquí se expone y está pensado para lingüistas, es perfectamente aplicable, en la mayoría de los casos, al ámbito de la traducción e interpretación.

Sólo nos resta, por último, invitar a la lectura de esta obra, que consideramos como una magnífica introducción al estudio de las relaciones entre las ciencias del lenguaje y las nuevas tecnologías.